

高中歷史教科書裡的原住民族： 以龍騰版第一冊《台灣史》為例

高校歷史教科書に見られる原住民族：
龍騰版の第1冊の『台湾史』を例として

The Aborigines in the History Textbook for
Senior High School Students: Take Lungteng
Version Book 1 Taiwanese History for Example

王雅萍 政大民族學系 講師



◀ 龍騰版的第一章首圖

1992年台灣教授協會曾經完成「體檢國小教科書」的工作，根據當時卑南族學者孫大川教授從族群觀體檢國小社會人文教科書的結果，指出教科書有「漢族中心主義」、「白種人中心主義」、「都會主義和泛政治化」的矛盾與不健康現象(吳密察、江文瑜1994：179-186。)，多年後教科書中這些刻板印象是否已經消失？

原教界也在第8期起陸續體檢過九年一貫國中小中的「社會」和國中的「藝術與人文」等民編審定本有關原住民的教材，指出社會領域教材有關原住民部份已較豐富改進，而國中藝術人文領域中，有關原住民的藝術與人文，仍是失落的一角」。本期《原教界》將帶領大家一探，究竟新版的高中歷史教科書內容呈現何種原住民圖像？

◆新版高中歷史95學年度起出爐

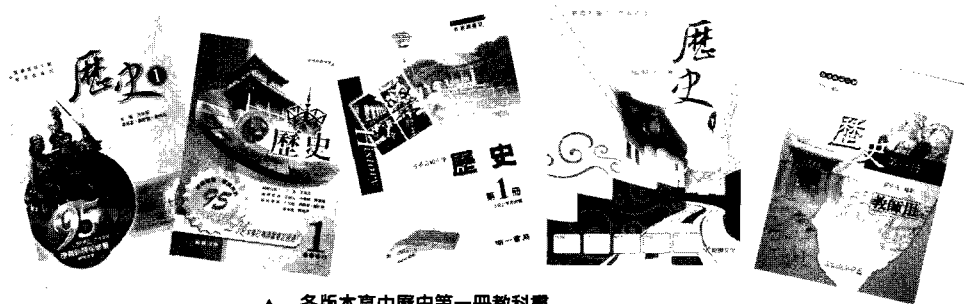
隨著教育改革的腳步，台灣自1999年高中歷史教科書從教育部統一編輯（簡稱統編本）改為民間出版社編輯送教育部審定（簡稱審定本），依照民國94年元月教育部公布之「普通高級中學歷史科課程暫行綱要」（後九五年正

式通過，簡稱九五課綱），高中歷史課本共分六冊，第一冊至第四冊分別適用於高一上至高二下，為必修課程，內容分別是台灣史、中國史、世界史（上）及世界史（下），第五和第六冊內容是歷史專題（上）（下），在高三上下學期的選修課中使用。

今年(2007年7月15日)剛好是解嚴20年，仔細屈指細數，台灣是在解除戒嚴10年之後(1997)國中才開始教《認識台灣》（歷史、地理、社會），2006年初在國家認同定位不明的意識型態爭議聲中，終於盼來單獨成冊的台灣史，開始落實歷史教學專業「略古詳今」、「由近及遠」之教學原理，陶養學童歷史知識與史學核心能力。

2006年9月入學的高中學生已經適用新版歷史教科書，全國每年高中生約有11萬多人，其中95學年度原住民身分高中生是8,712人。換句話說，已經有近4萬人次的高一學生使用過新版的《台灣史》教科書。對學習者而言，他們透過歷史教科書認知到的台灣原住民族將是何種圖像呢？

高中歷史第一冊台灣史，目前編輯部一共



▲ 各版本高中歷史第一冊教科書

找到2006年通過教育部審定的龍騰、南一、翰林、康熹、泰宇、三民等6家民間出版社的審定本（附圖一）。本期先從龍騰本讀起，原教界的朋友們，上歷史課囉！

出版社	主編(編輯召集人)	編者	頁數
龍騰文化	陳國棟(中央研究院) 林呈懿(淡江大學歷史學系副教授)	安後繼 羅志謙	223
翰林	王琪(成功大學歷史學系教授) 王謙文(成功大學歷史學系教授)	林春蘭 蕭瓊瑤	216
三民	薛化元(政治大學台灣史研究所教授)	無	37
南一	林能士 政治大學歷史系兼任教授 劉祥光 政治大學歷史系副教授	施志汶 陳鴻雁 林麗芳 王良卿 黃中興 黃俊文 張肇祥	98
康熹文化	王仲孚 中國文化大學歷史學系教授	鄭麗榕 鄭政誠 趙祐志	
泰宇	陳豐祥 國立師範大學歷史學系	不詳	不詳

◀ 作者整理製表

◆龍騰版內容重史前考古，輕原住民現況

打開龍騰版的彩色教科書，比起筆者以前讀過的統編本歷史教科書內容豐富，印刷精美，每章都有課前引導、圖表解說、名詞解釋、小複習、作業等，課後還附有台灣史大事年表，真是令人驚豔。

經過地毯式的內容閱讀與嚴格的多民族教育的眼光解讀與檢視，全書223頁中，共有84頁，95處（含課文、圖說、作業等）提到原住民族，份量增加很多，這是台灣歷史教科書很大的進步。

全書四章中，有關原住民的課文集中在第一章，佔全章37頁中的26頁，詳述考古發現裡原住民族，第一章作業（頁37）也是討論不同的史料紀錄裡的原住民族。但到了第四章談當代的台灣與世界時，課文內容隻字未再提原住

民，有關原住民的內容卻只剩一張圖片及圖片說明（圖4-29，頁185）提及1989年的原住民「還我土地」運動，彷彿歷經不同政權統治，原住民族突然從台灣土地上人間蒸發。

95課綱後歷史教學走向是「略古詳今」，但是龍騰版歷史課本中的原住民族內容卻明顯的「詳古略今」，教材內容篇幅過多強調史前時代，清代平埔族漢化的歷史，略提日本時代原住民反抗日本的歷史事件，但是對1994年「原住民」三個字寫入憲法，1996年12月10日國家成立原住民族委員會的專責機構，以及2000年後政黨輪替，陳水扁總統跟原住民簽署的新伙伴關係，2005年通過《原住民族基本法》，這些彰顯台灣是多民族國家與多民族共榮的時代象徵的意義，卻完全隻字未提，非常可惜。

◆原住民是特殊名詞，不是普通名詞

可能由於歷史編纂者熟古陌今，對台灣目前原住民族現況完全不熟稔，不知道憲法中的「原住民」具有特殊的地位與定義，不瞭解台灣官方認定13個原住民族的歷程，過去沒有原住民身分的平埔族目前並不被列為官定的「原住民」，因此課文只是把過去的「番」、「平埔族」改成「原住民」而已，並未忠實呈現歷史的變遷。例如第一章在談荷蘭統治下的台灣原住民與漢人移民時，【課前引導】共有四題，第三題荷蘭統治下的台灣原住民與漢人移民，荷蘭人怎樣統治台灣的原住民？漢人移民對

荷治時代台灣的產業發展有什麼貢獻？涉及的荷蘭人與「原住民」、荷蘭人與漢人、社商與「原住民」的關係（頁23-28）、原住民的管理（頁47），所指涉的對象幾乎都是平埔族，課文中刻意用原住民，未說明其變遷意義，反而造成認知混淆。

有關歷史觀的解釋，書中頁11提出，「番」和「蕃」的叫法帶著嚴重的文化偏見，現在（課文未說明是何時，應是1994年）已被正名為「原住民族」。筆者覺得偏見的解釋太過簡單，偏見背後應該有相對的社會文化脈絡，呈現歷史時空的脈絡，較能讓教材閱讀者瞭解民族應該互為主體尊重的情境。不是只是批判平地人和日本人用「番」和「蕃」的人群分類不好，若能讓學童理解，布農族自稱為bunun（其意是「人」的意思），布農語稱平地人為but（指平地人，其意為「很愛放屁的人」），客家人為ngaingai（指「一天到晚發出ngaingai聲音的人」），外省人為vavi（指「豬」的意思），原住民通用語中指稱平地人為pailang（「歹人，壞人」的意思），泰雅語自稱tayal（是「人」的意思），稱客家人是moto，稱平地人是kahat-mami（其意為「很愛吃小米鍋巴的人」），這是跟華人自稱「漢」，而周邊民族都是東夷南蠻西戎北狄一樣，都是民族自我中心主義。而日月潭的邵族自稱「伊達邵」（其意是「咱們邵」族），在日常口語中的「阮番恁人」（其意是「咱們番，你們人」），在這個曾經雄霸水沙連的邵族人口中，番與人只是不同群體的集體稱謂而已。而且至少邵族人的語意裡是平起平坐的，因此瞭解原住民語言，帶動互相理解與平等尊重，應該比只是「番」和「蕃」

為原住民更有教育意涵吧！

課文在頁63-64，用大約100字來介紹雍正九年1731年的大甲西社反抗事件，內容太過簡略。而對漢番間的民族衝突最嚴重的錯誤是208頁的年表，將1731年的事件，寫成大甲西社的原住民「叛亂」。「叛亂」完全是站在官方統治者的觀點，與課文內容是使用「反抗事件」字眼，前後觀點不符合。史家春秋之筆，字字見評斷與文化主體立場，不可不慎。

◆高山族與平埔族是歷史時期的分類應可休矣

課本頁12的「台灣原住民的民族分佈圖」，是一個混用原住民歷史與現況的示意分佈圖。原住民族現有47萬人口，已有超過三分之一定居都市，教材若是談歷史變遷，應選用歷史地圖，若是談現況民族分布，應用現況分佈圖（參見《族語紮根-四十語教材編輯的四年歷程》，頁39，台灣原住民族語分佈圖），若是古今歷史地理遷徙或變遷應該註明。

根據林修澈教授的民族認定報告，2000年邵族的民族認定跟其學術上被歸類是高山族或平埔族完全沒關係，編纂者對民族分類知識有待加強。也許這是台灣民族學與人類學者的怠惰，寫的都是單一民族專門的個案或主題研究，罕見全貌的民族概論書，本教材中有些部份應該是在寫社會文化概論，可能編纂者引用太多沒有歷史時間感概念的人類學田野調查報告或文化研究成果，而不是民族史。

◆強調「沒有歷史民族」歷史是藐視原住民的主體

本教材第一章第2小節中談「沒有歷史的民族」的歷史，雖然用了很多篇幅說明如何認



◀ 引自龍騰版
《高中歷史》第一冊，
頁16，《蕭壠城記》
課文配圖是18世紀彰化
的平埔族，時空不符合。

識台灣早期原住民，但是筆者覺得一直強調說就是對原住民主體的嚴重藐視，例如頁11-12「沒有歷史」的民族，在與外來者遭遇後，「開始有機會被外來者留下來文字記錄，可知的歷史內容才日漸豐富，因為原住民的移動及片斷而不完整的歷史」。真正被觀察到的其實以台灣南部平地的原住民為主，特別是台南一帶的西拉雅族。這反映的仍是狹隘的、過時的「有文字才有歷史」的史觀。與其教導大家去從外來者陳第《東番記》和荷蘭人的《蕭壠城記》的資料認識原住民，為何不教導去認識原住民族口傳的起源神話與傳說呢？為什麼不承認原住民主體的口傳敘事的歷史言說呢？而且課文中只摘要中國官員陳第的紀錄來呈現17世紀剛開始的原住民的社會與文化（頁13-16），沒有任何評論與民族別說明，會造成干擾，讓學生用泛原住民的觀點來模糊看待現在認定的原住民13族，無助於台灣多民族的相互理解與族群和諧。

◆插圖與年表有誤處待修正

最後，筆者要指出教材有關原住民的插圖不應放在書末當附錄，在編排上應該馬上註明出處，讓閱讀者一目瞭然，且加強學生在多媒體世代對圖片肖像權的尊重，隨時註明出處。圖片說明有多處值得改進，例如第一章頁首的首圖放了一個跑步狀的原住民，並未有任何圖

說，說明其有何意義？頁13-16的課文內容是談荷蘭人眼中的台灣原住民：以蕭壠城記來說明當時的原住民社會生活，蕭壠社應是指台南西拉雅族。頁16，圖1-6插圖配的卻是十八世紀初彰化一代原住民娶婦情形的圖，引用的插圖與課文歷史時間和地理空間位置不符合，圖是出自杜正勝編撰〈影印解說-番社采風圖〉（臺北：中研院史語所，1998。）圖說依據當時的習慣，青年男女自相擇配，是新娘去男方家迎娶攜手同歸。所以夫妻叫「牽手」，不料圖說卻又加上「請注意：圖中的新娘身上穿的是露出肚臍的短衣！」，圖說的請注意那段無意義應刪除，難道是要說當時的平埔族原住民就已經很性感，不輸時尚流行？或者有其他含意？

頁207-217的附錄一台灣史大事年表，呈現至2000年為止的相關紀年與紀事，用最寬的相關性來搜尋，跟原住民有關紀事，一共只有24條，大事年表有些是書中正文未提但是附錄紀事卻有，例如頁211指出首次完整的原住民戶口調查報告出爐，全島蕃社總數748社，人口103,360人，正文未提此事。而有些是正文有提，大事年表卻漏掉。例如：頁214只提陸軍志願兵和海軍志願兵入伍卻未提備受矚目的高砂義勇隊入伍之事。這些亟需修正，以正視聽。

體檢完龍騰版的高一台灣史中的原住民圖像，有關原住民的內容明顯是有頭無尾，且有不少需要修正之處。不過筆者也發現，相較之下，台灣客家人的歷史，幾乎就是隱形人了。

這應該是歷史教科書沒有隨多民族社會與時俱進，尚有很大的進步空間。